|  |
| --- |
| **PERSONAL INFORMATION** |
| **Nominativa**: Giulia Rocca |
| Via T. Tasso 4 Reggio Emilia 42123 RE  |
| 0522 280176  348 7993864 |
| giuliarocca91@gmail.com |
| Skype: giulirocca |
| **Nationality**: Italian  |

|  |
| --- |
| **Position/Job Prefered** |
| Translator in the audiovisual, literary, fashion, touristic, commercial or promotional field; cultural mediator; language teacher; tour guide; employee in tourism; any activity that requires the knowledge of foreign languages. |

|  |
| --- |
| **WORK EXPERIENCE** |

|  |  |
| --- | --- |
| 01-03/2012 e 03-04/2013Asian Film FestivalGraziano MontaniniFondazione Palazzo MagnaniReggio Emilia | Translated the subtitles of films as well as several articles featuring in the brochure and publicity material of the X and XI editions of the Asian Film Festival.The subtitles were translated from English into Italian, while the articles were translated from Italian into English. The subtitles I made were projected on screen together with the engraved ones in their original English form. (See PUBLICATIONS page 4) |

|  |  |
| --- | --- |
| 09/2012 🡪Teacher for children who require extra learning support | Currently teaching children and teenagers to catch up at school and complete homework. |

|  |  |
| --- | --- |
| 04/2011 🡪 English Teacher | Currently teaching English to children and teenagers of a primary school, secondary school and high school age. |

|  |  |
| --- | --- |
| da 01/2010 a 05/2012Baby sitter and English Teacher | Worked as an English speaking baby sitter for Italian children, looking after them and making them play in English |

|  |  |
| --- | --- |
| da 10/2009 a 12/2009Teaching assistantLanguage Studios srlReggio Emilia | Helped the teachers during the lessons and taught in their place when they were absent due to ill health or other reasons. |

|  |  |
| --- | --- |
| da 06/2009 a 07/2009InterneeLanguage Studios srlReggio Emilia | Assisted the secretary in her daily tasks and was involved in the planning and carrying out of the children’s English summer camp taught at the school. The lessons consisted of games, songs and writing activities. |

|  |
| --- |
| **EDUCATION AND TRAINING** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 17/07/2013Università di Modenae Reggio EmiliaDipartimento di StudiLinguistici e Culturali | BA Hons. In Languages and European Cultures with a score of 110/110 and the additional award of Lode. |  |
| Curriculum: Translation  |
| * English Language and Linguistics; language, culture, study of institutions and English speaking countries.
* Spanish Language and Linguistics; language, culture, study of institutions and Spanish speaking countries.
* English translation workshop
* Spanish translation workshop
* German language and linguistics
* General and applied linguistics; Italian linguistics
* Italian, English, Spanish and Hispanic Literature
* Social systems
* Contemporary European History
* ICT
 |

|  |  |
| --- | --- |
| 26/04/2013British Council, Milan | IELTS certificate with a score of 8 |

|  |  |
| --- | --- |
| 06/2010Istituto Statale MagistraleMatilde di CanossaReggio Emilia | High School Diploma with a score of 100/100* English
* French
* Spanish
* Italian
* Latin
* Mathematics, Physics, Chemistry and Biology
* History and Geography
* ICT
 |

|  |  |
| --- | --- |
| 08/02/2010University of Cambridge ESOL  | First Certificate of English Grade A |

|  |  |
| --- | --- |
| 15/04/2009Istituto Statale MagistraleMatilde di CanossaReggio Emilia | Certificate of participation for the Multimedia Course of Matilde di Canossa in which the following were taught and used:* Microsoft Office
* Microsoft Word, Microsoft Excell, Microsoft Power Point and Microsoft Publisher
* Scanner and fax
* Internet Explorer
* E-mails
 |

|  |
| --- |
| **LANGUAGES\*** |
| **Mother tongue** | **Italian** |
|  |
| **Others** | UNDERSTANDING  | SPEAKING  | WRITING  |
| Listening  | Reading  | Spoken interaction  | Spoken production  |
| **English** | C2 | C2 | C2 | C2 | C2 |
| **Spanish**  | C2 | C2 | C1 | C1 | C1 |
| **French** | B2 | B2 | B1 | B1 | B1 |
| **German** | A2 | A2 | A1 | A1 | A1 |

*\** *Common European Framework of Reference for Languages*

|  |
| --- |
| **COMMUNICATION SKILLS** |
| Languages and travelling have taught me to live in multicultural environments; my experience as a teacher and a baby sitter has helped me to develop a good attitude to working closely with others and with patience in an environment that can sometimes be stressful.I have a dynamic, curious and extrovert personality. I enjoy working in groups and I get on well with other people having played sport for many years.  |

|  |
| --- |
| **ORGANISATIONAL/MANAGERIAL SKILLS** |
| I am kind and well-mannered but at the same time very determined and ambitious as I feel is shown by my educational achievements. I also never shirk responsibility and enjoy the pressure of hard work and tight deadlines.Through my experience working for the Asian film Festival I showed I can be precise and punctual in a work environment. I worked quickly and accurately and always handed in the finished translations on time.I am also always open to learning new things and consider a challenge a thing to be enjoyed.  |

|  |
| --- |
| **JOB-RELATED SKILLS** |
| I possess the competenzes required in the translation field with a good knowledge of the correct use of glossaries, dictionaries and other word reference resources both online and not. I am computer literate and also possess secretarial skills.  |

|  |
| --- |
| **COMPUTER SKILLS** |
| * Good knowledge of Microsoft Office.
* Good knowledge of the operative systems for the Apple Mac.
* Very capable with Skype and Facebook
* Optimal ability to navigate the internet with Internet Explorer, Chrome, Firefox and Safari.
* Lots of experience with communicating by e-mail.
 |

|  |
| --- |
| **OTHER SKILLS** |
| I love sports; I played volleyball at a high level on the national scale for seven years and I also did artistic gymnastics and horseriding for many years.I am a very creative person; I love to take pictures, I love reading and listening to music. I play the bass guitar and have just started learning the ukulele. I also enjoy other art and craft activities such as decoupage, painting, drawing, home décor and DIY. |

|  |
| --- |
| **DRIVING LICENCE** |
| Driving Licence B |

|  |
| --- |
| **PUBLICATIONS** |
| **Titles of films translated for the X Edition of the Asian Film Festival*** Tetsuo the Bullet Man
* The end of Puberty
* The day he arrives
* Pick the Youth
* Everlasting Moments

**Film Reviews and articles translated for the X Edition of the Asian Film Festival*** Introduzione e Ringraziamenti Xedizione
* Bullet Ballet
* Dancing the Love – A Trilogy
* Scheda sul regista Tsukamoto Shinya
* Tetsuo, Tetsuo II – Body Hammer, Tetsuo the Bullet Man
* Vital

**Titles of films translated for the XI Edition of the Asian Film Festival*** The Floating City
* Japan’s Tragedy
* Dreams for Sale
* Alone
* Three Sisters
* Gf-Bf
* When a Wolf falls in love with a Sheep
* Happy Life of Debbie

**Film Reviews and articles translated for the XI Edition of the Asian Film Festival*** Introduzione XI edizione
* Japan’s Trajedy
* Articolo su Myanmar
 |

|  |
| --- |
| **ADDITIONAL INFORMATION** |
| Travelling is my greatest passion and is the thing that started my love for languages. I travel regularly to England because my fiancé is English. The trips are a precious occasion to meet new people and new cultures and I believe that in these times it’s crucial to have an open mind towards whoever and whatever it is we don’t know.Another of my big passions is the cinema and I’d really like to work in this field as an audiovisual translator.  |